

## 'Death by China': Thúc dân, và thúc dân, kiêu mĩ

T&#225;c Gi&#7843;: Hà Giang/Ng&#i Vi&t

Th&#7913; N&#259;m, 09 Th&#225;ng 6 N&#259;m 2011 21:16

---

IRVINE, California -Bu&i h&i th&o có tên g&i “Death By China - Confronting the Dragon - A Global Call to Action,”

và gi&i thi&u tác ph&m cùng tên, đ&#c t& ch&c t&i Beckman Center thúc thành ph& Irvine chi&u ngày 7 tháng 6.



Ti&n Sĩ Peter Navarro gi&i thích v& hi&m h&a Trung Qu&c trong bu&i h&i th&o t&i Beckman Center, Irvine, ngày 7 tháng 6, 2011. (Hình: Hà Giang/Ng&#i Vi&t)

Hai tác gi& Peter Navarro, Greg Autry và nh&ng di&n gi& có th&m quy&n cũng nh& ki&n th&c v& Trung Qu&c đã thay phiên nhau v& nên m&t b&c tranh, c&n c&nh, rõ ràng, v& hi&m h&a mà chính sách c&a qu&c gia này đang mang đ&n cho th& gi&i.

Trong ph&n trình bày linh đ&ng và c&n k&, kéo dài su&t g&n m&t ti&ng đ&ng h&, Ti&n Sĩ Peter Navarro khi&n c& t&a l&ng ng&#i đi, và b& thuy&t ph&c, r&ng n&u tình tr&ng hi&n t&i c& ti&p đi&n, thì nhân lo&i, hay trong m&t ph&m vi h&p h&n, ng&#i dân và đ&t n&#c Hoa K&, s& “ch&t đ&#i tay Trung Qu&c.”

Câu trả lời đầy đủ nhất dĩ nhiên nằm trong tác phẩm “Death By China,” hơn 250 trang, kết quả của hơn hai năm nghiên cứu, phỏng vấn và nghiên cứu viếng thăm nhiều miền khác nhau trên đất nước Trung Quốc của hai tác giả, và phần tá của họ.

Hai tác giả Navarro và Autry lập luận rằng có vẻ như đây, nhân loại sẽ dần dần bắt đầu thoát khỏi tay Trung Quốc, vì:

Thứ hai, chính sách cạnh tranh bất chính của nhà cầm quyền Trung Quốc tạo nên một loạt những “võ khí” để các doanh nghiệp một cách có hệ thống để tiêu diệt những doanh nghiệp kinh tế của các quốc gia khác, nhất là những doanh nghiệp Hoa Kỳ;

Thị trường, chính sách tìm kiếm mới cách để cho ra hàng hóa với giá thành rẻ nhất, Trung Quốc sẽ hủy hoại môi sinh tàn phá và nhanh chóng đến mức khó có thể nào cứu vãn được.

2 / 5

## 'Death by China': Thúc dân, và thúc đẩy a, ki u m i

T&#225;c Gi&#7843;: Hà Giang/Ng i Vi t

Th&#7913; N&#259;m, 09 Th&#225;ng 6 N&#259;m 2011 21:16

---

lo t nh ng thí d nh melamine trong s a, melamine trong th c ăn cho chó mèo (pet food), qu n áo cho tr em d b c cháy, thu c aspirin ch a đ c t , thu c Lipitor và Viagra gi , ch t arsenic trong n c ng t, ch t chì trong trà, than gi , nôi em bé ch dùng vài l n là g y thành khi n nhi u em bé b ngã g y c , tr o s n, đ n tho i di đ ng b phát n , “dry wall” ch a đ c t , sofar b x t đ y ch t “dimethyl fumarate” gây b nh ng a ngoài da kinh niên, nh ng món ăn ch a đ y chì, vòng đeo c và đ ch i gây khó th , và còn r t nhi u ví d khác.

Nh ng đ n ch ng v s c nh tranh b t chánh cũng nhi u không kém!

Tr c tiên, Trung Qu c đ p tan nh ng quy c v c t do m u đ ch l n th ng m i b ng chính sách “v a con buôn th l i, v a b o v n n công ngh n i đ a” b ng cách đ ti n c a nhà n c vào t ng n n công ngh mà h mu n c nh tranh v i Hoa K , và c p đi công vi c c a ng i dân M .

Còn nh ng vũ khí đ c s đ ng có h th ng đ gi t h i n n kinh t c a Hoa K thì sao?

Theo “Death by China,” các vũ khí này g m vi c h tr cho các hàng xu t c ng vi ph m lu t c a WTO, s n xu t hàng gi , đánh c p k thu t, hoàn toàn không quan tâm đ n nh ng cách s n xu t có h i cho môi sinh, và ng c đ i công nhân, bi n h thành lao nô.

Đ i m then ch t c a chính sách con buôn tr c l i b t ch p các quy c c a WTO mà Trung Qu c đã ký k t là vi c thao túng h i su t, khi n hàng nh p vào Trung Qu c có giá thành r t cao, t o cho Hoa K m t nguy c nh trái bom n ch m: Thâm th ng m u đ ch hàng năm lên đ n g n \$1 t !

Cùng lúc đó, b t c công ty nào mu n b c vào th tr ng đ c chính ph Trung Qu c b o h k càng đ bán hàng cho dân đ a ph ng ph i ch u s ph n chung là đ n dà s b đánh c p h t k thu t và phát minh. Tr ng h p c a Google và Google China là m t ví d đ i n hình. Lý do là lu t c a Trung Qu c đòi h i các công ty mu n vào n c h ph i chuy n b ph n nghiên c u và phát tri n đ n đó.

M t vài th ng kê trong “Death by China” làm đ c gi gi t mình.

Kể từ khi Trung Quốc gia nhập WTO năm 2001, chế độ “con buôn trực tiếp” và bạo lực công nghiệp mới đã khiến nhiều người không còn có thể mua Hoa Kỳ, như máy móc, bàn ghế, hóa chất, giấy, sắt, bánh xe, bột thu nhập lại còn mất nữa. Riêng ngành dệt may bị thiệt hại 70%. Trong ngành vi tính và điện tử, Trung Quốc lấy đi của Hoa Kỳ hơn 40% công ăn việc làm.

Theo Navarro và Autry, trong vòng mười năm qua, Trung Quốc lấy đi của Hoa Kỳ mười năm 1 triệu công ăn việc làm. Cũng theo họ, trong con số 13.9 triệu người đang bị thất nghiệp tại Mỹ, 10 triệu việc làm được chuyển sang Trung Quốc.

Vũ khí cuối cùng trong chính sách thâm nhập của Trung Quốc là việc mà hai tác giả của “Death by China” gọi là “xâm lấn” hay “chiếm lĩnh thúc đẩy” không phải bằng cách làm mất đi do mức độ chi tiêu giành lấy tài nguyên của các quốc gia đang phát triển.

Một kẻch bèn quên thúc đẩy của Navarro và Autry về nên: Một ông Trung Quốc bằng phẳng, mang ngân phiếu đến một quốc gia nghèo khó nào đó, và hứa sẽ cho quốc gia đó mượn một số tiền không lãi và miễn thuế để “giúp” xây dựng đường sá hay canh tân quân đội. Đổi lại, quốc gia này chỉ cần làm hai điều rất nhỏ cho Bắc Kinh: Trao hết quyền khai thác tài nguyên, đồng thời cho phép Trung Quốc được quyền bán hàng sản phẩm được chế tạo bởi chính những tài nguyên và khai thác được từ nguồn này cho người tiêu thụ quanh vùng.

Tại sao đây lại là mảnh đất quý? Vì những hợp đồng loại này biến quốc gia và ký kết cho Trung Quốc khai thác tài nguyên trở thành thúc đẩy của họ. Chế độ trực tiếp cũng của Trung Quốc nữa.

(Trong các bài sau, Ng&# i Vi&# t Online trình bày tiếp về hiểm họa gây ra bởi chính sách ăn cướp bí mật quốc phòng và gia tăng đầu tư quân sự của Trung Quốc, cũng như những đồng nghĩa được “Death by China” đưa ra để phó v&# i hiểm họa này.)

Hà Giang/Ng&# i Vi&# t

## 'Death by China': Thảm c dân, và thu c đ a, ki u m i

T&#225;c Gi&#7843;: Hà Giang/Ng i Vi t

Th&#7913; N&#259;m, 09 Th&#225;ng 6 N&#259;m 2011 21:16

---

<http://www.nguoi-viet.com/absolutenm2/templates/?a=132275&z=1>